



دانشگاه علوم پزشکی بابل
معاونت تحقیقات و فناوری
شورای انتشارات

آئین نامه پذیرش و نشر کتاب دانشگاه علوم پزشکی و خدمات درمانی بابل

کتابخانه مرکزی - واحد تالیف و ترجمه

آذرماه ۱۳۸۹

معاونت تحقیقات و فناوری دانشگاه براساس نیازی که در مورد تألیف و ترجمه کتاب احساس نمود، به منظور ایجاد انگیزه های لازم و حمایت از محققین و اعضاء محترم هیئت علمی و همچنین بالا بردن میزان حمایت علمی و تحقیقاتی از آنان، آئین نامه تألیف و ترجمه را به شرح ذیل تدوین نمود. که در جلسه مورخ ۱۳۸۹/۴/۷ شورای انتشارات دانشگاه مورد تصویب قرار گرفت و از تاریخ ۱۳۸۹/۷/۵ لازم الاجرا خواهد بود.

۱. شرایط پذیرش درخواست های تألیف و ترجمه در شورای انتشارات

۱-۱. کتاب تألیفی

۱-۱-۱. حداقل حجم کتاب تألیفی با فونت ۱۲ و قطع وزیری (۱۸ سطری) باید معادل ۱۰۰ صفحه باشد، به شرط آنکه بیش از ۲۰ درصد کتاب، حاوی تصاویر و جداول نباشد. ولی در مورد کتب اطلس، محدودیتی از نظر تعداد تصاویر وجود ندارد.

تبصره: تألیف کتاب با حجم کمتر، مستلزم تأیید شورای انتشارات دانشگاه است.

۱-۱-۲. مولفان باید برای کتابهای تألیفی حداقل به ۲۰ منبع معتبر و برای کتابهای گردآوری حداقل به ۱۰ منبع معتبر استناد کنند. استنادات باید هم بصورت درون متنی باشد و هم در آخر کتاب فهرست گردد.
تبصره: در خصوص کتابهای تألیفی حداقل ۳ منبع مورد استناد باید از نویسنده کتاب باشد.

۱-۱-۳. فقط کتابهای تألیفی حوزه پزشکی و موضوعات مرتبط به تأیید شورای انتشارات دانشگاه، تحت حمایت مالی انتشارات دانشگاه خواهند بود. ولی کلیه هزینه های مربوط به انتشار کتابهای غیر پزشکی برعهده مولف می باشد.
۱-۱-۴. هنگام درخواست چاپ تألیف کتاب، ارائه فهرست مندرجات و ۱۰ درصد از محتوای کتاب به واحد تألیف و ترجمه، الزامی است.

۱-۲. کتاب ترجمه ای

۱-۲-۱. منابعی که برای ترجمه انتخاب می شوند باید در حوزه پزشکی بوده و ترجیحا جزء منابع درسی یا رفرنس معرفی شده از وزارتخانه باشند در غیر اینصورت و درخواست های مربوط به ترجمه کتابهای غیر پزشکی در شورا مطرح نخواهد گردید.

۱-۲-۲. در زمان درخواست، نباید از تاریخ چاپ کتاب مورد نظر بیش از ۲ سال گذشته باشد.

تبصره: تصمیم گیری نهایی در خصوص ترجمه کتابهای قدیمی تر برعهده شورای انتشارات خواهد بود.

۱-۲-۳. حداقل حجم کتاب ترجمه با فونت ۱۲ و قطع وزیری (۱۸ سطری) باید معادل ۱۰۰ صفحه باشد.
تبصره: ترجمه کتابهایی با حجمی کمتر از ۱۰۰ صفحه (کتابهای جیبی و راهنماها)، منوط به نظر شورای انتشارات دانشگاه است.

۱-۲-۴. مترجم ضمن درخواست باید اصل کتابی را که قصد ترجمه آنرا دارد، به همراه مدارک دیگر به واحد تألیف و ترجمه ارسال نماید.

۲. مراحل پذیرش و چگونگی بررسی درخواست ها در شورای انتشارات دانشگاه

۱-۲. کلیه درخواست ها اعم از تالیف یا ترجمه باید مطابق با فرم شماره ۱ (پیوست یک) به واحد تالیف و ترجمه ارائه و بعد از بررسی اولیه توسط دبیر شورای انتشارات و تکمیل مدارک مورد نیاز، برای تأیید به گروه آموزشی مرتبط ارسال گردد. شورای انتشارات، بعد از دریافت نظر گروه آموزشی مطابق با فرم شماره ۲ (پیوست ۲)، اقدامات زیر را انجام خواهد داد:

۲-۲. کتابهای تالیفی

۱-۲-۲. در صورت نظر مثبت گروه در خصوص تالیف کتاب، مصوبه شورا، حداکثر بمدت ۳ روز بعد از برگزاری جلسه بصورت کتبی به درخواست کننده اطلاع داده خواهد شد.

۲-۲-۲. در مواردی که گروه آموزشی نظر مثبتی در خصوص تالیف اثر نداشته باشد، در صورت اعتراض درخواست کننده به رای گروه، مراتب بصورت مستقیم در شورای انتشارات دانشگاه مطرح و نتیجه بصورت مکتوب به درخواست کننده ابلاغ خواهد شد.

۳-۲-۲. درخواست کننده باید حداکثر طی مدت ۶ الی ۱۲ ماه بعد از تصویب، متن نهایی کتاب را به واحد تالیف و ترجمه ارائه دهد.

۴-۲-۲. پس از دریافت متن نهایی کتاب، شورای انتشارات آنرا حداقل به ۲ داور علمی و ادبی ارسال می کند؛ تعیین داوران به پیشنهاد دبیر شورا و تصویب اعضای آن می باشد.

۵-۲-۲. از داوران انتظار می رود حداکثر بمدت ۱ ماه نسبت به تکمیل فرم داوری و ارزیابی کتابهای تالیفی (فرم شماره ۳)، اقدام نموده و نظرات اصلاحی خود را بصورت مکتوب اعلام نمایند.
تبصره: در صورتی که در زمان مقرر، نظرات داوران به شورا ارسال نگردد، جهت پیشگیری از تاخیر فعالیت نویسندگان، داوری کتاب مستقیماً برعهده شورا خواهد بود.

۶-۲-۲. نظرات اصلاحی داوران در جلسه شورای انتشارات مطرح، و اصلاحات مورد نیاز به درخواست کننده اعلام می گردد و او موظف است متن اصلاح شده اثر را حداکثر بعد از ۲ ماه به شورا برگشت دهد.

تبصره: در صورت عدم تحویل اثر پیش از زمان قید شده، شورا جز در موارد استثنایی، هیچگونه حمایتی در مورد آن اثر نخواهد داشت.

۷-۲-۲. بعد از دریافت نسخه نهایی اثر، در صورت لحاظ شدن نظرات داوران و شورا، با توجه به معدل امتیازات کسب شده (فرم شماره ۳) میزان و نحوه حمایت از انتشار اثر به نویسندگان ابلاغ خواهد شد.

۲-۳. کتابهای ترجمه ای

۲-۳-۱. در صورتیکه منوط به نظر گروه آموزشی، ترجمه اثری در شورای انتشارات دانشگاه به تصویب رسید، بلافاصله مشخصات کتابشناختی کتاب برای جلوگیری از دوباره کاری به دفتر توسعه اطلاع رسانی وزارت بهداشت-درمان و آموزش پزشکی ارسال خواهد شد و نویسنده تا دریافت پاسخ استعلام حق شروع ترجمه را ندارد.

۲-۳-۲. واحد تالیف و ترجمه بعد از دریافت پاسخ استعلام، مراتب را بهمراه نظر شورا به درخواست کننده اعلام خواهد نمود. **تبصره:** در صورتیکه ترجمه کتاب تکراری باشد، تصمیم گیری در خصوص ترجمه کتاب برعهده درخواست کننده خواهد بود و شورای انتشارات این نوع ترجمه ها را حمایت نخواهد کرد.

۲-۳-۳. متقاضی بعد از دریافت مصوبه شورا باید حداکثر تا یکسال نسبت به تحویل متن کامل ترجمه اقدام نماید و تمدید زمان، با توجه به درخواست متقاضی و بررسی دلایل مطروحه در شورای انتشارات امکان پذیر خواهد بود.

۲-۳-۴. مراحل داوری کتابهای ترجمه ای و زمان تحویل کتاب بعد از داوری، همانند کتابهای تالیفی است با این تفاوت که برای داوری کتابهای ترجمه ای، از فرم شماره ۴ (پیوست چهارم) استفاده می گردد.

۳. شرایط حمایت مالی دانشگاه

- ۳-۱. حمایت از مولفان و مترجمان بر اساس معدل امتیازات کسب شده از سوی داوران و شورا به شرح زیر تعیین می گردد:
- | | |
|--|----------------------|
| الف) چاپ با هزینه ناشر (دانشگاه) | با کسب ۱۲-۸ امتیاز |
| ب) چاپ با هزینه مشترک | با کسب ۸-۶ امتیاز |
| ج) چاپ با هزینه صاحب اثر با استفاده از نام و آرم دانشگاه | با کسب ۶-۴ امتیاز |
| د) عدم چاپ | کسب کمتر از ۴ امتیاز |

۴. حق تالیف و ترجمه

۴-۱. در صورتیکه کتابی اعم از ترجمه و تالیف در بند الف شرایط حمایت مالی (کسب امتیاز ۱۲-۸ در داوری و ارزیابی شورا) قرار گیرد. علاوه بر هزینه های مربوط به چاپ و انتشار اثر، حق التالیف و ترجمه نیز با توجه به موارد زیر پرداخت خواهد شد:

الف) مربیان از قرار صفحه ای ۹۰۰۰ ریال

ب) استادیاران از قرار صفحه ای ۱۰۰۰۰ ریال

ج) دانشیاران از قرار صفحه ای ۱۱۰۰۰ ریال

د) استادان از قرار صفحه ای ۱۳۰۰۰ ریال

۴-۲: حق الزحمه فوق برای کتابهای قطع وزیری و رحلی خواهد بود. و برای کتابهای قطع جیبی، مربیان ۳۰۰۰ ریال، استادیاران ۴۰۰۰ ریال، دانشیاران ۵۰۰۰ ریال و استادان ۶۰۰۰ ریال محاسبه خواهد شد.

۴-۳. چنانچه صاحبان اثر دارای مدرک دکتری تخصصی بوده و غیر دانشگاهی باشند حق الزحمه آنان بر مبنای استادیار و برای مدارک پایین تر بر مبنای مربی محاسبه خواهد شد.

۴-۴. علاوه بر حق الزحمه موضوع ماده ۴-۱ از چاپ هر کتاب تعداد ۲۵ نسخه در چاپ اول و ۱۰ نسخه در تجدید چاپ به صاحب اثر اهدا می گردد.

و به آثاری که در بند ب شرایط حمایت مالی قرار گرفته باشند نصف حق التالیف تعلق خواهد گرفت و برای موارد ج و د هیچگونه حق التالیفی پرداخت نخواهد شد.

۵. حق داوری و ویراستاری کتاب

۵-۱. داوری و ویراستاری علمی و ادبی

۱-۵-۱. به ازای هر صفحه مبلغ ۵۰۰۰ تا ۱۰۰۰۰ ریال بسته به کیفیت داوری یا ویرایش، پس از اعلام نظر کارشناسی واحد انتشارات دانشگاه پرداخت شود.

تبصره: تعیین حداقل و حداکثر حق داوری برعهده شورای انتشارات و براساس بررسی های مربوطه مشخص می گردد.

۶. شرایط انصراف

۶-۱. بعد از تصویب ترجمه یا تالیف اثری در شورای انتشارات، متقاضی حق انصراف از آنرا ندارد ولی در موارد اضطراری نویسنده یا مترجم باید انصراف خود را بصورت مکتوب به شورای انتشارات ارسال دارد تا تصمیم نهایی در این خصوص اتخاذ گردد.

تبصره های مهم:

۱. هزینه های مربوط به تایپ، صفحه آرایی و طراحی جلد کتابهای مصوب شورای انتشارات دانشگاه، برعهده ناشر خواهد بود.

۲. تیراژ اثر با توجه به نوع اثر، جامعه هدف و روزآمدی آن توسط شورای انتشارات دانشگاه تعیین خواهد شد.

۳. در صورت عدول صاحب اثر از مقررات ترجمه و نشر کتاب، یا تصمیمات شورای انتشارات، شورا حق جلوگیری از چاپ و نشر کتاب را در هر زمان برای خود محفوظ می دارد.

۴. انجام تشریفات قانونی چاپ و انتشار، برعهده واحد تالیف و ترجمه کتاب خواهد بود.

۵. تصمیم گیری در خصوص تجدید چاپ و ویرایش اثر با توجه به درخواست صاحب اثر و با تأیید شورای انتشارات دانشگاه امکان پذیر خواهد بود.

پیوست ها:

- پیوست ۱. فرم شماره ۱: فرم مخصوص درخواست کننده
- پیوست ۲. فرم شماره ۲: فرم مخصوص مدیر گروه
- پیوست ۳: فرم شماره ۳: فرم داوری و ارزیابی کتابهای تالیفی
- پیوست ۴. فرم شماره ۴: فرم داوری و ارزیابی کتابهای ترجمه ای
- پیوست ۵. شاخصهای ارزیابی اولیه کتابهای تالیفی و گردآوری
- پیوست ۶. شاخصهای ارزیابی اولیه کتابهای ترجمه ای
- پیوست ۷. نمونه قرارداد حق التالیف، ترجمه و ویراستاری

پیوست ۱

فرم شماره (۱)

« فرم درخواست تالیف و ترجمه کتاب در انتشارات دانشگاه علوم پزشکی بابل »

(این فرم توسط درخواست کننده تکمیل می‌گردد)

دانشکده/مرکز تحقیقات:..... گروه آموزشی:..... تاریخ درخواست:.....

۱. مشخصات نویسنده / مترجم (مسئول)

نام:..... نام خانوادگی:..... مرتبه علمی:..... پست الکترونیکی:.....

تلفن محل کار:..... تلفن همراه:..... تلفن منزل:.....

آدرس:.....

۲. مشخصات کتاب:

۱-۲. عنوان کتاب

.....

تعداد صفحات تقریبی کتاب در دست تالیف:

مؤلفین / مترجمین همکار: ۱. ۲. ۳.

متن کامل کتاب (ترجمه یا تالیف) پیوست می‌باشد: بلی خیر

◀ لازم به ذکر است که در مرحله درخواست همراهی ۲۰٪ از حجم کتاب کافی است و تمامی متن کتاب ضروری نمی‌باشد.

این قسمت مربوط به آثار ترجمه‌ای است:

عنوان کتاب به زبان اصلی:.....

نویسنده کتاب:.....

سال انتشار و ناشر کتاب:.....

برگردان از چه زبانی است:.....

ISBN:

مدت زمان تقریبی تحویل متن کامل ترجمه:..... ماه

۲-۲. نوع کتاب:

درسی کمک درسی مرجع عمومی تخصصی سایر

۲-۳. مورد استفاده (گروه هدف):

الف: دانشجویان مقطعی که از این کتاب استفاده خواهند کرد:

کاردانی کارشناسی کارشناسی ارشد دکتری همه موارد

ب: رشته یا رشته‌هایی که از این کتاب استفاده خواهند کرد:.....

ج: سایر اقشاری که از این کتاب استفاده خواهند کرد:.....

د: تعداد تقریبی دانشجویانی که در داخل یا خارج دانشگاه از این کتاب به عنوان کتاب درسی یا کمک درسی، استفاده خواهند کرد:

داخل دانشگاه خارج دانشگاه

ه: ویژگی خاصی که انتشار کتاب را ضروری می‌سازد:

- ۱.
- ۲.
- ۳.

۳- کتاب‌هایی که توسط نویسندگان در انتشارات دانشگاه به چاپ رسیده است:

نام کتاب تاریخ انتشار

- ۱.
- ۲.
- ۳.

۴- کتاب‌هایی که از نویسندگان در انتشارات خارج از دانشگاه به چاپ رسیده است:

نام کتاب تاریخ انتشار انتشارات

- ۱.
- ۲.
- ۳.
- ۴.

۵- چکیده محتوایی کتاب حداکثر در ۱۰ سطر

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

نام و نام خانوادگی نویسنده یا مترجم

تاریخ امضاء

پیوست ۲

فرم شماره (۲)

«فرم اظهار نظر گروه در خصوص تالیف و ترجمه کتاب در انتشارات دانشگاه علوم پزشکی بابل»
(مخصوص مدیر گروه)

شماره:

تاریخ:

پیوست:

جناب آقای دکتر امرالله مصطفی زاده
معاون محترم تحقیقات و فناوری دانشگاه
با سلام و احترام

به استحضار می رساند، درخواست آقا/خانم عضو هیات علمی این گروه مبنی بر تالیف / ترجمه کتاب..... در گروه مطرح و مورد ارزیابی قرار گرفت و بر

اساس برآورد زیر ؛

ضرورت انجام کار:	<input type="checkbox"/> ضروری	<input type="checkbox"/> نسبتاً ضروری	<input type="checkbox"/> غیر ضروری
صلاحیت علمی متقاضی:	<input type="checkbox"/> خوب	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> ضعیف
کاربرد آموزشی:	<input type="checkbox"/> زیاد	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> کم
کاربرد همگانی:	<input type="checkbox"/> زیاد	<input type="checkbox"/> متوسط	<input type="checkbox"/> کم

نسبت به تالیف و ترجمه کتاب مذکور موافقت به عمل آمد نیامد نظری ندارم
مراتب جهت اطلاع و اقدام مقتضی تقدیم می گردد. در ضمن داوران پیشنهادی جهت ارزیابی نسخه نهایی اثر به شرح زیر معرفی می گردند:

شماره تماس:

۱. نام نام خانوادگی:

شماره تماس:

۲. نام و نام خانوادگی:

توضیحات:

.....
.....
.....
.....
.....

نام و نام خانوادگی مدیر گروه

مهر و امضاء

تاریخ طرح در شورای انتشارات:

تاریخ دریافت:

.....

.....
.....

پیوست ۳
فرم شماره (۳)
فرم داوری و ارزیابی کتابهای تالیفی

عنوان کتاب:

ردیف	معیار	بارم	امتیاز داور	امتیاز شورا	معدل
۱	منبع درسی و مرجع برای دانشجویان <input type="checkbox"/> ۱/۵ <input type="checkbox"/> کمک درسی <input type="checkbox"/> ۱ - استفاده برای عموم <input type="checkbox"/> ۰/۵	۱/۵			
۲	تناسب تخصص مولف با موضوع تالیف کاملاً متناسب <input type="checkbox"/> ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> متناسب <input type="checkbox"/> ۰/۵ <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ۰/۲۵ <input type="checkbox"/> نامناسب <input type="checkbox"/> ۰	۰/۷۵			
۳	جدید و روزآمد بودن اطلاعات عالی <input type="checkbox"/> ۱ <input type="checkbox"/> خوب <input type="checkbox"/> ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ۰/۵ <input type="checkbox"/> ضعیف <input type="checkbox"/> ۰/۲۵	۱			
۴	وجود نمایه (Index) و واژه نامه (Glossary) در پایان کتاب	۰/۷۵			
۵	ویرایش علمی و ادبی متن (سلیس و روان بودن) عالی <input type="checkbox"/> ۱/۲۵ <input type="checkbox"/> خوب <input type="checkbox"/> ۱ <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ۰/۵ <input type="checkbox"/> ضعیف <input type="checkbox"/> ۰/۲۵	۱/۲۵			
۶	تعداد استنادات به پژوهشهای قبلی نویسنده یا نویسندگان کتاب (هر منبع ۰/۲۵ امتیاز)	۱/۵			
۷	تناسب محتوای و حجم مطالب با عناوین و فصول کتاب و نحوه طراحی کاملاً متناسب <input type="checkbox"/> ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> متناسب <input type="checkbox"/> ۰/۵ <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> ۰/۲۵ <input type="checkbox"/> نامتناسب <input type="checkbox"/> ۰	۰/۷۵			
۸	حجم کتاب: کمتر از ۱۰۰ صفحه حداکثر تا <input type="checkbox"/> ۰/۵ <input type="checkbox"/> ۱۰۰ تا ۲۰۰ صفحه <input type="checkbox"/> ۱ <input type="checkbox"/> بالای ۲۰۰ صفحه به ازاء هر ۵۰ صفحه بیشتر <input type="checkbox"/> ۰/۵	۲/۵			
۹	نوع اثر: تالیف <input type="checkbox"/> ۲ <input type="checkbox"/> گردآوری و تالیف <input type="checkbox"/> ۱/۵ <input type="checkbox"/> گردآوری <input type="checkbox"/> ۱ <input type="checkbox"/> خلاصه <input type="checkbox"/> ۰/۵	۲			
۱۰	جمع امتیازات کسب شده				
<p style="text-align: center;">نام و نام خانوادگی داور: _____ تاریخ و امضاء: _____</p> <p style="text-align: center;">نام و نام خانوادگی کارشناس واحد تالیف و ترجمه: _____ تاریخ دریافت نظر داوری: _____ / _____ / ۱۳</p> <p style="text-align: center;">تاریخ طرح در شورای انتشارات: _____ / _____ / ۱۳ نظر شورا: تصویب <input type="checkbox"/> بلی <input type="checkbox"/> خیر <input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">حداکثر امتیاز ۱۲</p> <p style="text-align: center;">بیشتر از ۸ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه ناشر (دانشگاه)</p> <p style="text-align: center;">بین ۶-۸ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه مشترک</p> <p style="text-align: center;">بین ۴-۶ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه صاحب اثر (استفاده از نام و آرم دانشگاه)</p> <p style="text-align: center;">کمتر از ۴ امتیاز <input type="checkbox"/> عدم چاپ (عدم استفاده از نام و آرم دانشگاه)</p>					

۱۰. پیشنهادات اصلاحی داور:

- ۱.
- ۲.
- ۳.
- ۴.

پیوست ۴

فرم شماره (۴)
فرم داوری و ارزیابی کتابهای ترجمه ای

عنوان کتاب:

ردیف	معیارها	حداکثر امتیاز	امتیاز داور	امتیاز شورا	معدل
۱	منبع درسی و مرجع برای دانشجویان ۲ <input type="checkbox"/> کمک درسی ۱/۵ <input type="checkbox"/> استفاده برای عموم ۱ <input type="checkbox"/>	۲			
۲	تناسب تخصص مولف با موضوع کتابی که ترجمه شده است کاملاً متناسب ۱/۵ <input type="checkbox"/> متناسب ۱ <input type="checkbox"/> متوسط ۰/۵ <input type="checkbox"/> نامناسب ۰ <input type="checkbox"/>	۱/۵			
۳	شیوایی، سلیس و روان بودن متن از لحاظ ویرایش علمی و ادبی عالی ۱/۲۵ <input type="checkbox"/> خوب ۱ <input type="checkbox"/> متوسط ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> ضعیف ۰/۲۵ <input type="checkbox"/>	۱/۲۵			
۴	میزان تطابق محتوای متن ترجمه شده با متن اصلی کاملاً مطابقت ۱ <input type="checkbox"/> مطابقت ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> متوسط ۰/۵ <input type="checkbox"/> نامتناسب <input type="checkbox"/>	۱			
۵	حجم کتاب: بیش از ۱۰۰ تا ۲۰۰ صفحه ۱ <input type="checkbox"/> بیش از ۲۰۰ صفحه ۱/۵ <input type="checkbox"/> کمتر از ۱۰۰ صفحه حداکثر تا ۰/۵ <input type="checkbox"/>	۱/۵			
۶	میزان اعتبار ناشر کتاب ترجمه شده: معتبر ۱ <input type="checkbox"/> متوسط ۰/۵ <input type="checkbox"/> مشهور نیست ۰/۲۵ <input type="checkbox"/>	۱			
۷	آیا سال انتشار کتابی که ترجمه شده است جدید است؟ سال جاری ۱/۵ <input type="checkbox"/> یکسال قبل ۱ <input type="checkbox"/> ۲ سال و بیشتر ۰/۵ <input type="checkbox"/>	۱/۵			
۸	آیا تابحال مترجم کتاب دیگری در دانشگاه ترجمه کرده است؟ ۲ کتاب ترجمه و بیشتر ۱/۵ <input type="checkbox"/> ۱ کتاب ترجمه ۱ <input type="checkbox"/> بدون ترجمه قبلی ۰/۵ <input type="checkbox"/>	۱/۵			
۹	میزان صحت و دقت در معادل یابی اصطلاحات خارجی متناسب ۰/۷۵ <input type="checkbox"/> خوب ۰/۵ <input type="checkbox"/> متوسط ۰/۲۵ <input type="checkbox"/> ضعیف ۰ <input type="checkbox"/>	۰/۷۵			
۱۰	جمع امتیازات کسب شده:	۱۲			
<p>نام و نام خانوادگی داور: _____</p> <p>نام و نام خانوادگی کارشناس واحد تالیف و ترجمه: _____</p> <p>تاریخ دریافت نظر داوری: ۱۳ / / _____</p> <p>تاریخ طرح در شورای انتشارات: ۱۳ / / _____</p> <p>حداکثر امتیاز ۱۲</p> <p>بیشتر از ۸ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه ناشر (دانشگاه)</p> <p>بین ۶-۸ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه مشترک</p> <p>بین ۴-۶ امتیاز <input type="checkbox"/> چاپ با هزینه صاحب اثر (استفاده از نام و آرم دانشگاه)</p> <p>کمتر از ۴ امتیاز <input type="checkbox"/> عدم چاپ (عدم استفاده از نام و آرم دانشگاه)</p>					

۱۰. پیشنهادات اصلاحی داور:

پیوست ۵

شاخصهای ارزیابی اولیه کتابهای تالیفی و گردآوری

عنوان اثر:
نویسنده/ گردآور:

امتیاز کسب شده	امتیاز	شاخصها	ردیف
	۴	درجه علمی نویسنده(مربی ۱، استادیار ۲، دانشیار ۳، استاد ۴)	
	۲	سوابق انتشاراتی (ندارد ۰ دارد: تا ۲ عدد ۱ بیش از ۲ مورد ۲)	۱
	۱	ساختار کتاب(بر اساس ساختاری که نویسنده پیشنهاد می کند)	۲
	۳	مباحث و موضوعات کتاب و روزآمدی(به تشخیص اعضای شورا)	۳
	۳	تخصص موضوعی نویسنده با موضوع کتاب(کم ۱، متوسط ۲، زیاد ۳)	۴
	۳	نوع کتاب تالیفی(درسی ۳، کمک درسی ۲، عمومی ۱)	۵
	۲	حجم کتاب(کمتر از ۱۰۰ تا ۲۰۰ ص ۲، بیش از ۲۰۰ ص ۲)	۶
	۲	خود استنادی(تا ۳ عدد ۱ امتیاز، بیش از ۳ عدد ۲ امتیاز)	۷
	۲۰	جمع امتیازات	

* نویسنده ای که هیچ مقاله ای در حوزه تالیف خود نداشته باشد تا به آن استناد کند نمی تواند کتاب تالیفی بنگارد ولی بعنوان گردآوری مانعی ندارد.

الف) امتیاز ۱۵-۲۰ چاپ با هزینه دانشگاه

ب) امتیاز ۱۰-۱۴ چاپ با هزینه مشترک

ج) امتیاز ۷-۹ چاپ با هزینه مترجم و استفاده از آرم دانشگاه

د) امتیاز ۱-۶ عدم چاپ و انتشار

کتاب مورد نظر در ارزیابی اولیه جلسه شورای انتشارات دانشگاه که در مورخ برگزار گردید با کسب

..... امتیاز مشروط به نتیجه داوری نهایی مورد تصویب قرار گرفت ننگرفت

شاخص های ارزیابی اولیه کتاب های ترجمه ای

عنوان اثر:

مترجم :

ردیف	شاخصها	امتیاز	امتیاز کسب شده
۱	سال انتشار کتاب(سال جاری، ۳، یکسال قبل، ۲، بیش از ۲ سال ۳)	۳	
۲	شهرت ناشر کتاب	۲	
۳	محتویات و ساختار کتاب(براساس بررسی اصل کتاب در جلسه شورا)	۳	
۴	نوع کتاب (درسی ۳، کمک درسی ۲، عمومی ۱)	۳	
۵	درجه علمی مترجم(مربی ۱، استادیار ودانشیار ۲، استاد ۳)	۳	
۶	تخصص مترجم در زمینه موضوعی(زیاد ۳، متوسط ۲، کم ۱)	۳	
۷	سوابق ترجمه(دارد ۲، ندارد ۱)	۲	
۸	تعداد مترجمین(تا ۲ نفر ۱، تا ۳-۴ نفر ۰/۵، بیش از ۴ نفر ۰/۲۵)	۱	
	جمع امتیازات	۲۰	

الف) امتیاز ۱۵- ۲۰ چاپ با هزینه دانشگاه

ب) امتیاز ۱۰-۱۴ چاپ با هزینه مشترک

ج) امتیاز ۷-۹ چاپ با هزینه مترجم و استفاده از آرم دانشگاه

د) امتیاز ۱-۶ عدم چاپ و انتشار

کتاب مورد نظر در ارزیابی اولیه جلسه شورای انتشارات دانشگاه که در مورخ برگزار گردید با کسب امتیاز مشروط به نتیجه داوری نهایی مورد تصویب قرار گرفت نگرفت

** ناشر معتبر عبارتند از:

ناشران بین المللی مانند Elsevier, Mosby, Lippincott, Springer و مثل آنها

انجمن های علمی پزشکی معتبر جهان

پیوست ۷

نمونه قرارداد حق التالیف، ترجمه و ویراستاری

موضوع قرارداد:

به موجب آئین نامه پذیرش و نشر کتاب مصوب جلسات ۱۸۱ و ۱۸۳ مورخ ۹ و ۱۳۶۷/۱۲/۲۳ شورای عالی انقلاب فرهنگی و اجرای مصوبات آئین نامه تالیف و ترجمه کتاب شورای انتشارات دانشگاه علوم پزشکی بابل که در تاریخ ۱۳۸۹/۴/۷ به تصویب و به رویت ریاست محترم دانشگاه نیز رسیده است قرارداد زیر بین معاونت تحقیقات و فناوری (که از این پس ناشر نامیده می شود) از یک طرف و جناب آقای/سرکار خانم به مشخصات: درجه علمی مربی

استادیار دانشیار استاد سایر

شماره شناسنامه:

صادره از:

عنوان و سمت:

آدرس:

که (در این قرارداد نویسنده، گردآور، ویراستار یا مترجم نامیده می شود) از طرف دیگر، برای چاپ و یا همکاری در نشر کتابی با عنوان..... (که ذیلا اثر نامیده می شود) و مجموعا دارای صفحه است، منعقد می گردد.

تعهدات صاحب اثر:

ماده ۱. صاحب اثر اذعان دارند که قبلا هیچگونه حقی نسبت به انتشار اثر موضوع این قرارداد به شخص دیگری (حقیقی یا حقوقی) واگذار نکرده اند و در صورتی که شخصی در این مورد ادعایی داشته باشد، جوابگوئی در برابر ادعای او یا صاحب اثر است و ناشر مسئولیتی در این باره به عهده نخواهد داشت.

ماده ۲. صاحب اثر متعهد می شود متن کامل اثر را به صورت کاملا خوانا و شیوا (و در صورت درخواست ناشر به صورت تایپ شده) در دو نسخه به ناشر تحویل دهد.

تبصره ۱. مقصود از متن کامل اثر، متنی است که با انشای درست و روان فارسی نوشته شود و شامل پیشگفتار، مقدمه، فهرست مطالب، واژه نامه (انگلیسی به فارسی)، منابع و ماخذ، زیرنویس صفحات و شرح تصاویر باشد و عبارات و کلماتی که در متن باید با حروف کج یا درشت چاپ شوند، مشخص شده باشد. ترجمه متون باید با رعایت امانت کامل و بدون کم و کاست صورت گرفته باشد.

ماده ۳. صاحب اثر مسئولیت صحت مطالب را به عهده دارد.

ماده ۴. صاحب اثر نظرات اصلاحی ناشر را درباره ویرایش کتاب و سایر موارد می پذیرد.

ماده ۵. صاحب اثر متعهد می شود غلط گیری آخرین نمونه حروف چینی شده را انجام می دهد.

ماده ۶. صاحب اثر در مقابل دریافت حق الزحمه مذکور در ماده (۸) این قرارداد، کلیه حقوق خود نسبت به اثر را در چاپ اول □ تجدید چاپ □ به ناشر واگذار می کند و حق انتشار کتاب به هر صورت در مدت مذکور منحصرًا متعلق به ناشر است.

تعهدات ناشر:

ماده ۷. ناشر متعهد می شود در صورت عدم منع قانونی، چاپ اثر را در قطع وزیری در ۱۰۰۰ نسخه و پس از دریافت متن کامل اثر چاپ و منتشر نماید.

تبصره ۱. به منظور ایجاد انگیزه و حمایت هرچه بیشتر از چاپ و نشر کتب توسط اعضای هیات علمی، محاسبه حق الزحمه بر مبنای تیراژ ۲۰۰۰ نسخه صورت می گیرد. لذا چنانچه در چاپ اول تیراژ کمتر از ۱۰۰۰ نسخه باشد، در چاپ بعدی مابه التفاوت حق الزحمه ها منظور و مابقی آن پرداخت خواهد شد.

ماده ۸. ناشر متعهد می شود در ازای دریافت حق نشر اثر، حق الزحمه صاحب اثر را بر اساس برآورد زیر به وی پرداخت نماید.

به ازای هر صفحه معادل ریال جمعا به مبلغ..... ریال

تبصره ۱. مبلغ برآورد شده فوق حداکثر تا ۳ ماه بعد چاپ اثر با رعایت کسورات قانونی به صاحب اثر پرداخت خواهد شد.

تبصره ۲. پرداخت مبالغ فوق پس از تایید کمیته انتشارات خواهد بود.

تبصره ۳. پرداخت هرگونه مالیاتی که به این قرارداد تعلق گیرد به عهده صاحب اثر است.

تبصره ۴. در صورت ضرورت تجدید چاپ اثر، ناشر مراتب را قبل از اقدام به اطلاع صاحب اثر می رساند.

ماده ۹. ناشر متن اثر را طبق اصول فن نشر کتاب ویرایش خواهد کرد ولی در آن تغییرات اساسی نخواهد داد مگر با موافقت صاحب اثر.

ماده ۱۰. تعیین طرح و مطالب پشت و روی جلد اثر با مشورت صاحب اثر، از اختیارات ناشر است.

سایر موارد:

ماده ۱۱. هرگاه شرایط این قرارداد از جانب هریک از طرفین اجراء نشود، تعهدات طرف دیگر منتفی می شود.

این قرارداد شامل ۱۱ ماده و ۶ تبصره است که در چهار نسخه تنظیم و تمام نسخه ها در حکم واحد است.